

**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]  
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansión Comercial  
**Band:** - (1944)  
**Heft:** 1

**Artikel:** Viaje  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-797589>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Viaje

En el siglo pasado, viajar consistía en alejarse 10 kilómetros de su aldea. Para el hombre moderno, viajar sería salvar millares de kilómetros, en algunas horas de avión, o recorrerlos en unos días de ferrocarril. Esta posibilidad siendo ilusoria, el aficionado a los viajes debe renunciar a los grandes periplos, o recurrir a los fastos de la imaginación. Porque, aunque el Universo se redujera al radio de un dormitorio, la idea misma del viaje no sería anulada con ello.

El placer del viaje, trabado con el corazón del hombre y de la mujer, es esa soliciación eterna por lo nuevo y la renovación. ¿Quiénes, más que la Moda y la mujer, estarían tentados a ceder a esta invitación?

La Moda, arrastrada al ritmo de las cuatro estaciones anuales, vive su vida trepidante en la escena giratoria del teatro del mundo. Y la mujer, esa eterna insaciable, efectúa el viaje con el solo cambio de su adorno.



Model **Grieder** Modelo

Veloured woollen fabric:  
Tela de lana aterciopelada:

Filatures réunies de laine peignée de  
Schaffhouse et Derendingen, Derendingen.



❶ *Model* *Modelo*  
**Scheidegger-Mosimann**

Felted staple fibre fabric :  
Tejido fieltado de lana artificial :  
Stehli & Co., Zurich.

❷ *Model* *Modelo*  
**Paul Daunay**

« Hanro » red knitted wool mixture fabric :  
Tejido de punto en lana mezclada « Hanro », roja :  
Handschin & Ronus Ltd., Liestal.





1



2

1 *Model* *Modelo*  
**Lehmann**

Wool mixture jersey fabric,  
pleasing contrasts of brown and  
red:

Jersey de lana mezclada, efec-  
tos felices de castaño y rojo:

**Jakob Laib & Co., Amriswil.**

2 *Model* *Modelo*  
**Bouchette**

Brown « Crêpe Mousseline »,  
rayon and wool mixture:  
« Crêpe Mousseline » castaño,  
rayón y lana mezclada:

**Mettler & Co. Ltd., St. Gall.**